



SAN FRANCISCO
OPERA

三藩市歌劇院
世界首演
戰爭紀念歌劇院
二零二五年十一月十四至三十日



黃若



黃哲倫

三藩市歌劇院將於 2025 年 11 月 14 日至 30 日在戰爭紀念歌劇院呈獻由黃若作曲、黃哲倫編劇的《[猴王悟空](#)》世界首演。本年度歌劇季最觸目的新作品之一，是這則關於美猴王孫悟空的故事，在過去百多年成為中國戲曲常演的劇目，至今不斷重現重構，曾改編為電影、電視及動畫影片，家傳戶曉。2024 年，《黑神話：悟空》電子遊戲推出短短兩個月內更累積 1 千 8 百萬銷售量，晉升為全球遊戲界大熱。

《猴王悟空》由三藩市歌劇院聯同明州傳龍基金委約，根據明代經典小說《西遊記》開頭的章回改編。這部嶄新的作品將亮相於西方歌劇舞台上，以英語及中文演唱，結合歌劇、舞蹈與大型偶戲，講述智勇兼備的靈明石猴為了追求永壽，闖進龍宮與在天界的奇遇。

作曲家黃若說：「如果夢想可以成真，能夠跟我合作多年的夥伴黃哲倫為三藩市歌劇院創作《猴王悟空》，是我夢寐以求的願望。我們的世界滿是西方的超級英雄——女超人、蜘蛛俠、蝙蝠俠……就像那些美國漫畫與電影人物，源於東方神話故事的猴王悟空，以他的機智、幽默、正義感與強大的力量不但勵志，也令人敬畏。猴王悟空是來自亞洲的至尊英雄，深入人心。除了華人在過去幾個世紀裡愛慕他以外，世界各地的人民也越來越喜歡他。猴王悟空的冒險經歷讓他洞悉真正力量的所在，也令他豁然地自性覺醒。不同文化傳統與多媒體跨界元素結合在這部大型歌劇裡，我希望這位東方超級英雄可以在亦真亦幻的舞台上重生，在任何動蕩的年代為人們照亮希望的指路明燈。」

黃若在不同音樂範疇創作深刻兼富有詩意的作品，廣受讚賞，包括他的偶戲歌劇《山海經》、清唱劇《天使島》以及與托尼獎得獎編劇黃哲倫多次合作的歌劇《一個美國士兵》、《裂痕》和《蝴蝶君》。黃哲倫的舞台作品包括百老匯話劇《蝴蝶君》、《黃面孔》及《中式英語》，音樂劇《軟實力》（作曲：吉尼恩·特索利）。他亦為以下歌劇擔綱編劇：《艾娜達馬》（奧斯瓦爾多·格利約夫）、《愛麗絲夢遊仙境》（陳銀淑）、三藩市歌劇院委約的《紅樓夢》（盛宗亮）及五部與菲利普·格拉斯合作的作品。《猴王悟空》是黃若和黃哲倫的最新創作，二人譜寫出糅合中國傳統與西方當代風格的歌劇，讓這位令人無可抗拒的、舉世崇拜的英雄人物得以重現舞台。

猴王悟空動感十足的奇遇——從深海龍宮至浩瀚天庭，跟衆多神明戰士大打出手——與觀音及菩薩頌唱佛教契經的靜心樂段形成對比，取得平衡。為猴王悟空創造他那異想天開的世界是美國劇目劇團得獎藝術總監，導演黛安·保羅斯、出生在灣區的著名偶藝大師巴塞爾·特維斯特（也是黃若《山海經》導演）、服裝設計蕭燕、編舞家余梅林、燈光設計三枝步、投影設計金素妍，以及負責京劇顧問的關鴻鈞。自 2011 年擔任哈特福交響樂團音樂總監的關琦安將首次指揮三藩市歌劇院製作；她曾參與黃若兩部作品的重要演出，分別為《一個美國士兵》紐約首演以及《蝴蝶君》世界首演。

澳大利亞華裔男高音王亢將首次亮相三藩市歌劇院，飾演既機靈又富有魅力的猴王悟空。張玫瑰曾在三藩市歌劇院多次演出成功，包括《紅樓夢》中林黛玉以及格魯克的《奧菲歐與尤麗狄茜》與威爾第的《假面舞會》；她將重返三藩市演出觀音一角。將飾演玉皇大帝的韓國男高音金健雨於 2022 年《紅樓夢》製作中扮演賈寶玉。韓國男中音朴柱成首次亮相三藩市歌劇院，一人分飾菩提祖師及如來佛祖。男低音陳佩鑫飾演太上老君，阿德勒訓練計劃前學員姜柱元飾演二郎神與東海龍王敖廣。在本製作飾演蟹將與太白金星的女中音吳虹霓，曾亮相三藩市歌劇院，飾演《紅樓夢》中薛寶釵。

三藩市歌劇院院長馬修·希爾沃克解釋道：「我感到驕傲，三藩市歌劇院即將迎來猴王悟空，讓他在舞台上大放光彩，延續我們多年來積極和太平洋彼岸建立橋梁的傳統。這是一個令人興奮的項目，歌劇院各部門與主創共建一個令人驚嘆、美妙絕倫並具有魔力的精彩製作。《猴王悟空》的音樂一方面激動人心，卻又富有詩意。我感到莫大殊榮，有機會在美國歌劇舞台上講述中國文學一則偉大的故事，可以跟從小就認識孫悟空的觀眾一起分享，同時能夠讓新觀眾認識這位靈猴。我們希望《猴王悟空》將被納入世界歌劇代表作之列。」

三藩市歌劇院自上世紀 20 年代初的演出季就已經重視新歌劇，自 1961 年起，曾委約或聯合委約過 30 部新歌劇。聚焦中國與美國華裔文學傳統的歌劇項目始於 2008 年的《接骨師之女》，由惠士釗作曲，譚恩美改編自她同名小說；故事發生在北京、香港與三藩市。《紅樓夢》這部委約作品由盛宗亮作曲、黃哲倫編劇，2016 年世界首演，翌年亮相於香港藝術節，及後於 2017 年 9 月份在中國北京保利劇院、長沙梅溪湖國際文化藝術中心及武漢琴台大劇院演出。2022 年夏季，《紅樓夢》在戰爭紀念歌劇院載譽重演。

率先聆聽《猴王悟空》音樂選段

《是法平等》這首詠嘆調引用《金剛般若波羅蜜經》，由飾演觀音的女高音張玫瑰演唱，約翰·切奇威爾負責鋼琴伴奏。網上連接：sfopera.com/operas/the-monkey-king/media。

《猴王悟空》網上直播

三藩市歌劇院 2025–26 演出季中，每部主場劇目的第三場演出都安排網上直播及其後 48 小時視頻點播。本年夏季單票銷售期間可購買 \$27.50 網上直播門票。《猴王悟空》網上直播定於 11 月 18 日（週二）下午 7 時 30 分（美國太平洋時間）。

歌唱人生：張玫瑰

這部 19 分鐘的網上短片由三藩市歌劇院與 Lumahai 公司製作，主角是中國女高音張玫瑰（飾演觀音），記錄她與成都家人的對話，演唱不同種類的歌曲，包括與琵琶演奏家周懿合作哈薩克民歌《好一朵玫瑰花》。免費網上連接及相關內容：sfopera.com/insong, [YouTube](#) and [YouTube \(Chinese subtitles\)](#)。



關於三藩市歌劇院

三藩市歌劇院是一個充滿活力的藝術機構。在院長馬修·希爾沃克（Tad 與 Dianne Taube 冠名贊助）及音樂總監金恩善（Caroline H. Hume 冠名贊助）的領導下，歌劇院於 2022–23 年慶祝百周年紀念季。過去一百年來，三藩市歌劇院的觀眾見證了不少歌劇傳奇人物首次在美國亮相，擴充常規劇目的新歌劇首演，以及曾參與歌劇院著名訓練計劃的多位年青藝術家嶄露頭角。歌劇院剛宣佈 2025–26 演出季，正是歌劇院第 103 個演出季，包括黃若與黃哲倫《猴王悟空》世界首演，瓦格納《帕斯法爾》新製作，傑克·海格與泰倫斯·麥肯納利《越過死亡線》25 週年製作（2000 年三藩市歌劇院委約），威爾第《弄臣》，羅西尼《塞維利亞理髮師》，施特勞斯《厄勒克特拉》，以及多場音樂會與特別節目。

套票及門票優惠

三藩市歌劇院現已出售第 103 演出季套票，包括《猴王悟空》在內，最低票價為 68 元。由 Bernard 及 Barbro Osher 慷慨贊助的 [Osher 歌劇未來套票計劃](#)，為過去三年來未曾購買套票的觀眾提供套票折扣優惠。單票銷售由夏季開始。Dolby 家族贊助的 [Dolby 家族灣區歌劇優惠計劃](#)，將延續至 2025–26 年演

出季。這個備受歡迎的優惠計劃，讓過去三年未曾購買歌劇院門票的灣區居民（即郵政編碼 94000 至 95999）享有特別折扣。購買 Dolby 優惠票的日期為每個製作首演或音樂會前 30 天。門票價格：10 元（符合資格人士限購兩張門票）。購票詳情：sfopera.com。

####

《猴王悟空》主演陣容與演出日程

*首次在三藩市歌劇院亮相 ◊曾為阿德勒與梅羅拉歌劇訓練計劃的成員 +曾為梅羅拉歌劇訓練計劃的成員

演出地點：戰爭紀念歌劇院（地址：301 Van Ness Avenue）

世界首演

《猴王悟空》 作曲：黃若 編劇：黃哲倫

2025 年 11 月 14 日（下午 7 時 30 分），16 日（下午 2 時），18 日（下午 7 時 30 分），20 日（下午 7 時 30 分），22 日（下午 7 時 30 分），25 日（下午 7 時 30 分），28 日（下午 7 時 30 分），30 日（下午 2 時）

由三藩市歌劇院聯同明州傳龍基金委約

三藩市歌劇院新製作

演出時長：約 2 小時 30 分鐘（包括中場休息）
英語及中文演唱，附中文字幕

Cast 演員：

Monkey King 猴王悟空

Guanyin 觀音

Jade Emperor 玉皇大帝

Subhuti/Buddha 菩提祖師/如來佛祖

Supreme Lord Laozi 太上老君

Lord Erlang/Ao Guang 二郎神/東海龍王-敖廣

Crab General/Venus Star 蟹將/太白金星

Solo Dancer Monkey King 猴王悟空舞者

*Kang Wang** 王亢

*Mei Gui Zhang** 張玫瑰

Konu Kim 김건우 金健雨

*Jusung Gabriel Park** 박주성 朴柱成

Peixin Chen 陳佩鑫

Joo Won Kang◊ 강주원 姜柱元

Hongni Wu 吳虹霓

Huiwang Zhang 張慧望

Creative Team 主創：

Conductor 指揮

Director 導演

Puppetry Director 偶戲導演

Choreographer 編舞

Set and Puppetry Designer 佈景及偶藝設計

*Carolyn Kuan** 關琦安

*Diane Paulus** 黛安·保羅斯

*Basil Twist** 巴塞爾·特維斯特

*Ann Yee** 余梅林

Basil Twist 巴塞爾·特維斯特

Associate Set Designer 副佈景設計
Costume Designer 服裝設計
Lighting Designer 燈光設計
Projection Designer 投影設計
Peking Opera Consultant 京劇顧問
Chorus Director 合唱團總監

Sara C. Walsh* 莎拉·沃爾什
Anita Yavich 蕭燕
Ayumu "Poe" Saegusa* 三枝步
Hana S. Kim* 김하나 金素妍
Jamie Guan* 關鴻鈞
John Keene 約翰·基恩

三藩市歌劇院樂團，三藩市歌劇院合唱團，三藩市歌劇院舞蹈團

宣傳照片：《猴王悟空》演員、主創與製作圖像。連線下載 pressphotos.sfopera.com（密碼：WMOH301）

媒體聯絡

中文媒體

李正欣，繆思坊有限公司（三藩市歌劇院顧問）：jchlee23@gmail.com / 微信:jchlee23

三藩市歌劇院公關部：

San Francisco Opera Communications:

Julia Inouye (415) 565-6430 / jinouye@sfopera.com

Jeffery McMillan (415) 565-6451 / jmcmillan@sfopera.com

Teresa Concepcion (415) 565-6470 / tconcepcion@sfopera.com